

Bicycle Guide in Japan (Chiba Prefecture)

自転車ガイド（千葉県）



1. Basic Process of Purchasing a New Bicycle	1
2. Basic Process of Registering a Second-hand Bicycle	2
3. Bicycle Insurance	5
4. Bicycle Renting	5
5. No Bicycle-Parking Zones (Kashiwanoha Campus Station Area)	5

Reference

-For A Good and Safe Bicycle Life	6
<Chiba Prefectural Government /Chiba Prefectural Police Headquarters>	

1. 新しい自転車を購入する時	7
2. 中古自転車を購入・譲り受けた時	8
3. 自転車保険	11
4. レンタサイクル（貸し自転車）	11
5. 自転車等放置禁止区域	11

参考資料

- 安全で快適な自転車利用のために	12
<千葉県・千葉県警察>	

Bicycle theft prevention registration

It is an obligation of users to have a **bicycle theft prevention registration** done under the Act on Promotion of Safe Use of Bicycles and Comprehensive Advancement of Measures for Bicycle Parking when purchasing a new bicycle at a bicycle shop or at one of the DIY shops. People at the shop will do it for you.

Caution: If you ride on a bicycle without a registration sticker, there is a risk that you might be stopped and searched by a police!

1. Basic Process of Purchasing a New Bicycle

- ① Fill in the registration form (see below).

Bicycle Theft Prevention Registration Form

千葉県自転車防犯登録カード	
① 登録年月日	② 警察署コード
③ 防犯登録番号	1
④ 車体番号	2
⑤ 種別	実用 <input type="checkbox"/> 軽快 <input type="checkbox"/> スポーツ <input type="checkbox"/> ミニ <input type="checkbox"/> 子供 <input type="checkbox"/> 電動 <input type="checkbox"/> 他 <input type="checkbox"/>
⑥ メーカー名	ナショナル <input type="checkbox"/> 丸石 <input type="checkbox"/> プリヂストン <input type="checkbox"/> 日米富士 <input type="checkbox"/> セキネ <input type="checkbox"/> 宮田 <input type="checkbox"/> 丸金 <input type="checkbox"/> ゼブラ <input type="checkbox"/> エビス <input type="checkbox"/> サイモト <input type="checkbox"/> セイコー <input type="checkbox"/> 出来 <input type="checkbox"/> ハットリ <input type="checkbox"/> 新家 <input type="checkbox"/> ツノダ <input type="checkbox"/> 横田 <input type="checkbox"/> 千代鶴 <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/>
⑦ フレーム塗色(系)	赤 <input type="checkbox"/> 白 <input type="checkbox"/> 黒 <input type="checkbox"/> 青 <input type="checkbox"/> 黄 <input type="checkbox"/> 緑 <input type="checkbox"/> 紫 <input type="checkbox"/> 橙 <input type="checkbox"/> 茶 <input type="checkbox"/> 銀 <input type="checkbox"/> 他 <input type="checkbox"/>
⑧ フリガナ	氏名 漢字 3 (名)
⑨ 郵便番号	〒 市町名 4
⑩ 電話番号	
⑪ コード No	
⑫ 店名	
⑬ 住所	
⑭ 電話番号	

※その他の場合、メーカー名を記入してください。

Source: 千葉県自転車軽自動車商協同組合

1. Registered Number
2. Vehicle Identification Number (VIN)
3. Your Name
4. Your Address

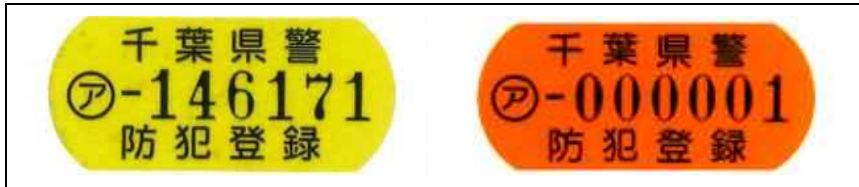
- ② Pay for a registration fee of 600 yen. It is valid for 10 years.

*If you buy a bicycle on the internet or by a mail order, the procedure is different. Please submit the registration form to a registration location (e.g. a bicycle shop) nearby and go through registration procedure.

Required items: bicycle, residence card, proof of purchase (receipt/warranty certificate), registration fee

- ③ Please keep the following documents safe.
Documents: A copy of your registration form, proof of purchase (receipt/warranty certificate)
- ④ A registration sticker will be placed on your bicycle. This sticker stands for 1) a proof of registered theft prevention, 2) a theft control and prevention, and 3) an early theft discovery.

Registration Stickers



Source:千葉県自転車軽自動車商協同組合

- ⑤ Your registration card is sent to the Chiba Prefecture Crime Prevention Association (*Chibaken bouhan Kyoukai*). Your personal data created by the Association is strictly protected and managed by the Police-headquarters.

2. Basic Process of Registering a Second-hand Bicycle

It's necessary to carry out the theft prevention registration when you get a used bicycle. The procedure varies depending on when and where the previous registration has been carried out.

- ① If your bicycle was registered with the local police within the past 10 years in Chiba Prefecture by the previous owner, transfer of ownership by the previous owner is required.

The previous owner fills in a "transference of ownership form" and gives it to the new owner with the copy of the theft prevention registration.



The previous owner applies for the transfer of ownership at the nearest police station or koban in Chiba Prefecture. (Application by phone is acceptable.)

Kashiwa Police Station: ☎04-7148-0110, Nagareyama Police Station: ☎04-7159-0110

The previous owner must apply the transfer of ownership of the theft prevention registration to ensure proper owner. *1

② If your bicycle was registered for theft prevention registration more than 10 years ago in Chiba Prefecture, reregistration by the new owner is required.

The previous owner fills in a "transference of ownership form" and gives it to the new owner with the copy of the theft prevention registration .



The new owner renews the registration at the nearest bicycle shop or the academic shop of co-op on campus. Please tell the shop staff that previous registration has expired. Showing of the copy of the previous registration may be required. *2

③ If your bicycle was registered for theft prevention registration in other prefecture, deregistration and reregistration are required.

The previous owner fills in a "transference of ownership" form and gives it to the new owner with the copy of the theft prevention registration.



The previous owner deregister the previous registration by phoning a police station in the Prefecture where the previous registration had been made.

In order to prevent impersonation crime, deregistration should be made by the previous owner.



The new owner renews the registration at the nearest bicycle shop or the academic shop of co-op on campus. Please tell the shop staff that the previous registration has been cancelled. Showing the copy of previous registration may be required. *2

***1: Required information**

Contents of Transference of Ownership Form:

- 1) New owner's address, 2) Name, phone number, 3) Previous owner's address,
- 4) Name, 5) Phone number, 6) Vehicle Identification Number, 7) Manufacturer's name,
- 8) Theft Prevention Registration Number, 9) Date of Registration

***2: Required items**

- 1) bicycle, 2) transference of ownership form, 3) residence card, 4) registration fee

【Note】

- If you wish to get a used bicycle, please contact the owner directly and ask for his or her permission. You cannot get an abandoned bicycle in the parking space without asking.
- It takes about a month to complete all the registration procedures. Therefore, especially for the first month, please keep “Transference of ownership form” and “Copy of theft prevention registration” safe to avoid being suspected of theft by mistake. (You are recommended to carry the copy of new theft prevention registration all the time.)
- The theft prevention registration is NOT insurance. It is the duty for all the owners of bicycles.

Transference of ownership form

自転車譲渡証明書	
<div>譲受人（新所有者） The New Owner</div> <div>住所 1</div> <div>氏名 2</div> <div>電話番号 3 — —</div> <div>Seal</div>	
車体番号	メーカー名（車名等）
4	5
防犯登録番号	その他（車体の色など）
6	7
上記自転車を譲渡したことを証明する。	
平成 年 月 日 8	
<div>譲渡人（旧所有者） The Previous Owner</div> <div>住所 1</div> <div>氏名 2</div> <div>電話番号 3 — —</div> <div>Seal</div>	

1. Address

2. Name

3. Telephone Number

4. Vehicle Identification Number (VIN)

5. Manufacturer's name

6. Theft Prevention Registration Number

7. Others (Color of Vehicle)

8. Date of Certification

3. Bicycle Insurance

Recently, there has been an increasing number of cases of people who cause a bicycle accident and have been demanded to pay a lot of compensation when inflicting serious physical injury on someone. Having bicycle insurance is recommended to protect you from the burden of having to pay a large amount of compensation to victims. For details about the insurance, consult with neighboring bicycle shops.

4. Bicycle Renting

Kashiwanoha Campus Station Bike Rental Office (The 1st (Daiichi) Bicycle Parking Lot) is located near the Kashiwanoha Campus Station.

Business Hours: 6:00 am - 8:00 pm (For application, please go to the office by 7:30pm)



Rental Contract: Monthly or daily Basis

Available Time: 6:00 am - 8:00 pm

Number of Available Units: 80

How to Apply: Bring your ID together with applicable fees to the Kashiwanoha Campus Station Bike Rental Office during the business hours. Monthly rental is a rental within the first day and the last day of the month.

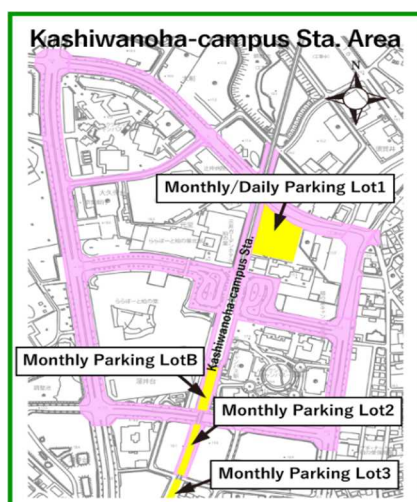
Fees: Monthly Basis: 3,000 yen, Daily Basis: 300 yen

For further contacts and reference URL:

Kashiwanoha Campus Station Bike Rental Office (The 1st (Daiichi) Bicycle Parking Lot)
TEL: 04-7132-5499 (available in Japanese Only)

<http://www.kashiwa-machidukuri.or.jp/english/rental-bicycle>

5. No Bicycle-Parking Zones



No Bicycle-Parking Zones

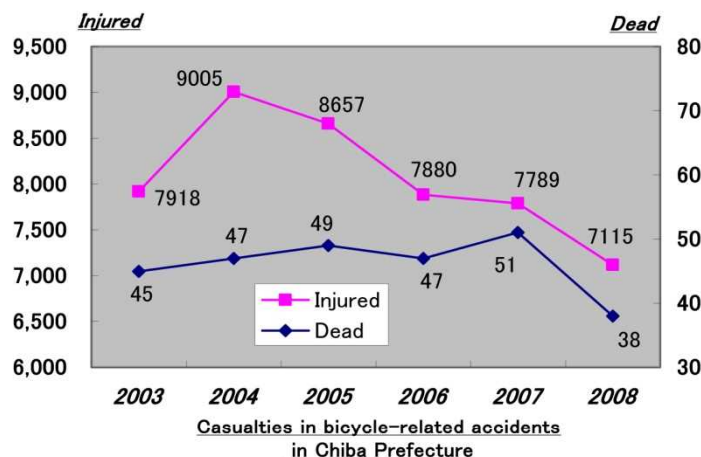
Public Bicycle-Parking Space

Reference

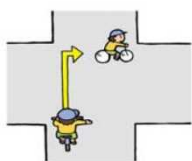
For A Good and Safe Bicycle Life

Many traffic accidents involving bicycles occur each year in Chiba, amounting to about 25% of the total traffic accidents in the prefecture.

For a good and safe bicycle life, follow the rules of the road.



The Five Safety Codes for Riding Bicycles



1. **“Stay on the Roadway”** Bicycles are required to stay on the roadway by law. However, they are allowed to travel on sidewalks under some circumstances. Please see below for details.
2. **“Keep Left”** on the roadway
3. When riding on the sidewalks, **“Pedestrians have Priority”**, **“Slow Down”** and **“Stay on the edge close to the roadway”**.
4. Follow the **“Safety Rules”**
 - ◆ Drinking and driving / Riding Double / Paralleled Riding are prohibited
 - ◆ Turn on your light at night
 - ◆ At crossroads, follow the traffic lights, or stop and confirm the safety around you where there is no traffic light
5. Children must wear **“Bicycle Helmets”**

Revision of the Bicycle Rules

An amendment to the Road and Traffic Law (effective as of June 1, 2008) has caused major changes in the bicycle rules

1. Bicycles are allowed on sidewalks **WHEN** -
 - ◆ A road sign shows <BICYCLES PERMITTED> (see image on right)
 - ◆ The bicycle riders are **children under 13 years old**, **elderly people over 70 years of age** or **people with physical disabilities**.
 - ◆ The roadway or traffic condition is not suitable for riding bicycles, e.g. the roadway under construction.
2. Bicycle helmets are required by law for children under 13 years old. Their parent(s) must encourage their children to put on their helmets.



自転車防犯登録

自転車防犯登録は、法律（自転車の安全利用の促進及び自転車等の駐車対策の総合的促進に関する法律）で、「自転車を利用する者は自転車防犯登録を受けなければならない」となっています。自転車を購入した自転車販売店（「自転車防犯登録所」の看板を掲げてある自転車店・ホームセンター等）で登録することができます。

注意：防犯登録ステッカーを貼らずに自転車に乗っていると、警察官に盗難車だと疑われ、近くの交番まで連れて行かれる場合があります！

1. 新しい自転車を購入する時

① 防犯登録カードを記入する（下記参照）

千葉県自転車防犯登録カード	
① 登録年月日	② 警察署コード
③ 防犯登録番号	1
④ 車体番号	2
⑤ 種別	実用 <input type="checkbox"/> 軽快 <input type="checkbox"/> スポーツ <input type="checkbox"/> ミニ <input type="checkbox"/> 子供 <input type="checkbox"/> 電動 <input type="checkbox"/> 他 <input type="checkbox"/>
⑥ メーカー名	ナショナル <input type="checkbox"/> 丸石 <input type="checkbox"/> プリヂストン <input type="checkbox"/> 日米富士 <input type="checkbox"/> セキネ <input type="checkbox"/> 宮田 <input type="checkbox"/> 丸金 <input type="checkbox"/> ゼブラ <input type="checkbox"/> エビス <input type="checkbox"/> サイモト <input type="checkbox"/> セイコー <input type="checkbox"/> 出来 <input type="checkbox"/> ハットリ <input type="checkbox"/> 新家 <input type="checkbox"/> ツノダ <input type="checkbox"/> 横田 <input type="checkbox"/> 千代鶴 <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/>
⑦ フレーム塗色(系)	赤 <input type="checkbox"/> 白 <input type="checkbox"/> 黒 <input type="checkbox"/> 青 <input type="checkbox"/> 黄 <input type="checkbox"/> 緑 <input type="checkbox"/> 紫 <input type="checkbox"/> 橙 <input type="checkbox"/> 茶 <input type="checkbox"/> 銀 <input type="checkbox"/> 他 <input type="checkbox"/>
⑧ プリガナ	氏名
漢字	3
郵便番号	〒
⑨ 住所	市町名
丁目	4
番地	
⑩ 電話番号	
⑪ コードNo	
店名	
住所	
電話番号	

その他の場合、メーカー名を記入してください。

出所：千葉県自転車軽自動車商協同組合

1. 防犯登録番号

2. 車体番号(VIN)

3. あなたの氏名

4. あなたの住所

② 防犯登録費用の 600 円をお店に支払います。防犯登録の有効期限は 10 年です。

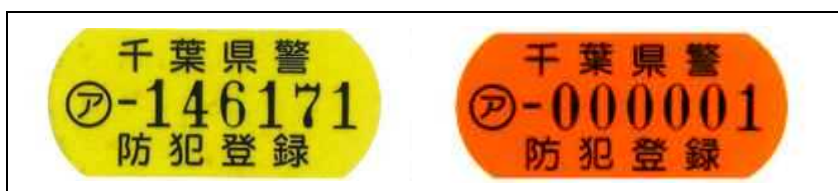
※ インターネット、通信販売などで購入した場合は、手続きが異なります。この場合は、最寄りの防犯登録所（自転車店、ホームセンター等）で登録手続きをしてください。

必要なもの：自転車本体、在留カード、保証書や領収書（販売証明書）、登録料 600 円

- ③ 登録時に「所有者控え」が渡されるので、レシート、保険、証明書等と一緒に大切に保管して下さい。盗難にあった時や様々な届出で必要になります。
- ④ 登録ステッカー（下記見本参照）が自転車に貼られます。このステッカーは 1) 防犯登録済みという証明 2) 盗難の抑制・防止 3) 万一盗難にあった場合の早期発見の為等の役割を担います。

▼防犯登録ステッカー

出所：千葉県自転車軽自動車商協同組合



- ⑤ 登録されたデータは、防犯登録所から千葉県自転車軽自動車商協同組合を経由して、千葉県防犯協会に送られます。防犯協会で作成された個人データは、警察本部によって厳格に保護・管理されます。

2. 中古自転車を購入・譲り受けた時

中古自転車を購入・譲り受けた場合も、警察に防犯登録を行う必要があります。自転車譲渡に伴う防犯手続きは、譲渡される自転車の防犯登録が、①千葉県内で 10 年以内の場合、②千葉県内で 10 年以上前の場合、③千葉県外の場合によって、異なります。

- ①譲渡される自転車の防犯登録が千葉県内で 10 年以内にされている場合は、旧所有者が防犯登録の名義を変更してください。

旧所有者が譲渡証明書を書き、現在の防犯登録の控えとともに新所有者に渡す。




旧所有者が千葉県内の最寄りの警察署もしくは交番で名義変更の申請をする。（電話申請可）

柏警察署生活安全課：☎04-7148-0110, 流山警察署生活安全課：☎04-7159-0110

名義変更はなりすまし登録を防ぐため、**旧所有者**が行ってください。※1

②譲渡される自転車の防犯登録が千葉県内で 10 年以上前にされている場合は、最寄りの防犯登録所（自転車店等）にて、新規に防犯登録を行ってください。


旧所有者が譲渡証明書を書き、以前の防犯登録の控えとともに新所有者に渡す。



新所有者が防犯登録所に行き、防犯登録の有効期限が切れていることを伝えて新規に防犯登録を行う。（以前の防犯登録の控えがあれば見せること）※2


③譲渡される自転車の防犯登録が他県でされている場合は、以前の防犯登録を抹消し、改めて防犯登録を行ってください。

旧所有者が譲渡証明書を書き、以前の防犯登録の控えとともに新所有者に渡す。



旧所有者が以前の登録住所の都道府県の警察署の生活安全課へ電話し、防犯登録の抹消手続きをする。

登録抹消手続きは、なりすまし登録を防ぐため、旧所有者が行って下さい。



新所有者が最寄りの防犯登録所に行き、以前の防犯登録を抹消したことを伝えた上で、新規に防犯登録を行う。※2

※1 必要な情報

譲渡証明書の記載内容:

1) 新所有者の住所、2) 氏名、3) 電話番号、4) 旧所有者の住所、5) 氏名、6) 電話番号、7) 自転車の車体番号、8) メーカー名、9) 防犯登録番号、10) 防犯登録日等

※2 必要なもの

自転車本体、譲渡証明書、在留カード、登録料 600 円

【注意】

- 中古自転車を譲り受けた場合は、持っている人に必ず交渉して下さい。駐輪場の放置自転車を無断で自分のものにすることはできません。
- 防犯登録を申し込んだ後、警察署でデータ上の登録が正式に完了するまで、約1ヶ月間かかります。その間に盗難を疑われないように、新所有者は、譲渡証明書および防犯登録の控えを大切に保管して下さい。（コピーをとって財布などに入れて携帯することおすすめします。）
- 防犯登録は自転車保有者に課せられている義務です。保険ではありませんので、ご注意ください。

譲渡証明書の様式

自 転 車 譲 渡 証 明 書

譲受人（新所有者）

住 所

氏 名 印

電話番号 — —

車 体 番 号	メーカー名（車名等）
防犯登録番号	その他（車体の色など）

上記自転車を譲渡したことを証明する。

平成 年 月 日

譲渡人（旧所有者）

住 所

氏 名 印

電話番号 — —

3. 自転車保険

自転車に乗っていて、他の人にぶつかり、けがをさせてしまった場合などに高額な賠償命令が出るケースが増えてきています。万一に備え、自転車保険への加入をおすすめします。自転車保険の加入については、最寄りの自転車店などにご相談ください。

4. レンタサイクル（貸し自転車）

柏の葉キャンパス駅定期一時第一駐輪場で、自転車をレンタルすることが出来ます。



利用区分：1月利用・1日利用

利用時間：午前6時～午後8時（申請受付は午後7:30まで）

収容台数：80台

申請方法：身分証明書と使用料を持参する。

※1月利用の場合、前月の1日～25日に現地の駐輪場で受付可能。

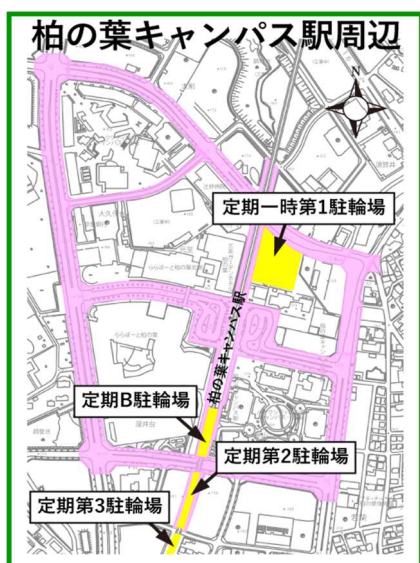
利用料：1月利用：3,000円　1日利用：300円

詳細・問い合わせ：サイクルサービスセンター（柏の葉キャンパス駅 定期一時第1駐輪場内）

TEL 04-7132-5499

<http://www.kashiwa-machidukuri.or.jp/work/bicycle>

5. 自転車等放置禁止区域



自転車等放置禁止区域

民間駐輪場

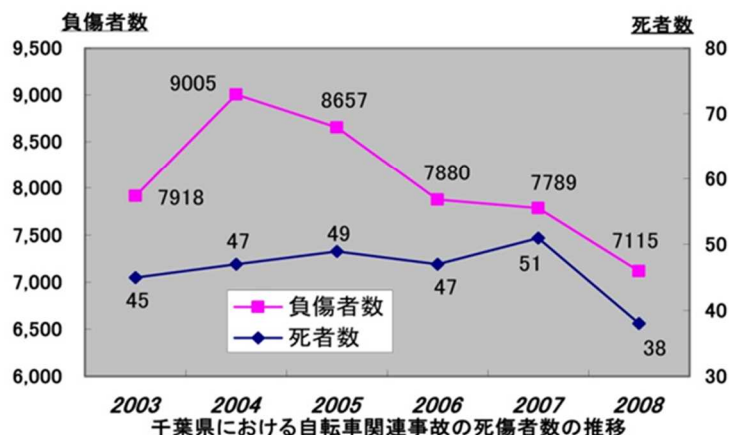


安全で快適な自転車利用のために

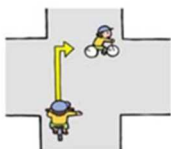


自転車による事故が多く発生しています。千葉県における自転車事故は、全交通事故の約25%を占めています。

安全で快適に自転車に乗るために、自転車に乗るときは、交通ルールやマナーを守りましょう。



自転車安全利用五則



1. 自転車は、車道が原則、歩道は例外
2. 車道は左側を通行
3. 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
4. 安全ルールを守る
 - ◆ 飲酒運転・二人乗り・並進の禁止
 - ◆ 夜間はライトを点灯
 - ◆ 交差点での信号遵守と一時停止・安全確認
5. 子どもはヘルメットを着用

自転車ルールの改正

道路交通法の改正（2008年6月1日施行）により、自転車利用のルールは次の通りです。



1. 自転車が歩道を通行できる場合は—
 - ◆ 「歩道通行可」の標識等があるとき
 - ◆ 運転者が13歳未満の子ども・70歳以上の高齢者・身体の不自由な方
 - ◆ 道路工事など、車道や交通の状況から自転車走行に適さないとき
2. 13歳未満の子どもが自転車に乗車する場合、保護者は、ヘルメットを着用させるよう努めなければなりません。





Bicycle Guide in Japan (Chiba Prefecture)

自転車ガイド（千葉県）

Kashiwa International Office
International Education Support Office
Kashiwa Branch, The University of Tokyo
Updated: March, 2020

2020 年 3 月発行
東京大学 国際化教育支援室柏支部
(柏インターナショナルオフィス)

TEL: 04-7136-4556

E -mail: kio.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp
